

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/5832
27 July 1964
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH



ДОКЛАД
МИССИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ,
НАПРАВЛЕННОЙ В КОРОЛЕВСТВО КАМБОДЖА И
РЕСПУБЛИКУ ВЬЕТНАМ

(Резолюция от 4 июня 1964 г. - док. S/5741)

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ МИССИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, НАПРАВЛЕННОЙ
В КОРОЛЕВСТВО КАМБОДЖА И РЕСПУБЛИКУ ВЬЕТНАМ, ОТ 27 ИЮЛЯ
1964 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам при сем доклад, составленный Миссией Совета Безопасности во исполнение поручения, возложенного на нее пунктом 5 резолюции от 4 июня 1964 года.

Буду Вам признателен за передачу этого доклада Совету Безопасности.

Примите и проч.

Дей Улд Сиди Баба
Председатель Миссии Совета Безопасности,
направленной в Королевство Камбоджа и
Республику Вьетнам

/...

ДОКЛАД МИССИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, НАПРАВЛЕННОЙ В КОРОЛЕВСТВО
КАМБОДЖА И РЕСПУБЛИКУ ВЬЕТНАМ

(Резолюция от 4 июня 1964 г. - док. S/5741)

I. Введение

а) Резолюция Совета Безопасности от 4 июня 1964 г. относи-
тельно жалобы Королевского правительства Камбоджи

1. 13 мая 1964 г. Королевское правительство Камбоджи направило Председателю Совета Безопасности жалобу (S/5697) относительно "повторных актов агрессии со стороны Соединенных Штатов и Южного Вьетнама, направленных против территории и гражданского населения Камбоджи". Совет Безопасности собрался 19 мая 1964 г. для рассмотрения жалобы Камбоджи, которую он постановил включить в свою повестку дня.

2. После этого изучение данного вопроса происходило на заседаниях, имевших место с 19 мая по 4 июня 1964 г., и 4 июня 1964 г., на своем 1126-м заседании, Совет Безопасности принял резолюцию, текст которой воспроизводится ниже (документ S/5741):

"Совет Безопасности,
принимая во внимание жалобу Королевского правительства
Камбоджи, содержащуюся в документе S/5697,
принимая во внимание заявления, сделанные в Совете по по-
воду этой жалобы,
принимая во внимание прискорбные инциденты, имевшие место
на территории Камбоджи, и положение, существующее на кхмеро-
вьетнамской границе,
принимая к сведению извинения и сожаления, выраженные
Королевскому правительству Камбоджи по поводу этих инцидентов
и вызванных ими человеческих жертв,
принимая во внимание также желание правительств

/...

Королевства Камбоджи и Республики Вьетнам достигнуть восстановления мирного и нормального положения в их отношениях,

1. порицает инциденты, вызванные проникновением элементов армии Республики Вьетнам на территорию Камбоджи;

2. требует, чтобы Королевскому правительству Камбоджи была предложена справедливая и надлежащая компенсация;

3. предлагает тем, кто несет ответственность, принять все необходимые меры, для того чтобы избежать всякого нового нарушения границы Камбоджи;

4. просит все государства и власти и, в частности, участников Женевской конференции признавать и уважать нейтралитет и территориальную неприкосновенность Камбоджи;

5. постановляет, что три его члена направятся в обе указанные страны и на места, где имели место последние инциденты, для того чтобы изучить меры, способные предотвратить их повторение. Они представят Совету Безопасности доклад в течение 45 дней".

в) Мандат Миссии

3. Таким образом мандат Миссии содержится в пункте 5 этой резолюции, в котором постановляется, что три члена Совета Безопасности "направятся в обе указанные страны и на места, где имели место последние инциденты, для того чтобы изучить меры, способные предотвратить их повторение". Настоящий доклад представляется Совету Безопасности в соответствии с указанным мандатом.

с) Состав Миссии

4. По консультации с членами Совета Безопасности Председатель объявил в сообщении от 5 июня 1964 г. (документ S/5749), что Бразилия, Берег Слоновой Кости и Марокко были выбраны в качестве членов Миссии Совета Безопасности, которая должна быть направлена в Королевство

/...

Камбоджа и Республику Вьетнам, в соответствии с пунктом 5 резолюции Совета Безопасности, и должна будет представить Совету доклад.

д) Назначение представителей и выбор председателя

5. Ввиду вышеизложенного правительства Бразилии, Берега Слоновой Кости и Марокко назначили нижеследующих представителей членами Миссии:

6. Правительство Бразилии назначило Его Превосходительство Манозеля-Пио Корреа, посла Бразилии в Мексике; правительство Марокко назначило Его Превосходительство Дея Улда Сиди Баба, заместителя постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций; правительство Берега Слоновой Кости назначило г-на Моиза Ака, советника постоянного представительства Берега Слоновой Кости при Организации Объединенных Наций.

7. В этом составе Миссия провела свое первое рабочее заседание 17 июня 1965 г. (см. сообщение для прессы SC/2604) и избрала председателем группы Его Превосходительство посла Сиди Баба.

8. Со своей стороны, Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций назначил главным секретарем Миссии г-на Дж.Ф. Енгерса (Канцелярия Генерального Секретаря) и поручил г-ну З. Кузбари (Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности) заниматься политическими вопросами и вопросами информации в связи с Миссией.

П. Маршрут

а) Ауденция у Е.К.В. Принца Народома Сианука

9. До своего отъезда в Камбоджу Миссия была приглашена главой государства Камбоджи Е.К.В. Принцем Народомом Сиануком на деловой обед, который состоялся 22 июня 1964 г. в Ницце (Франция). Разговор велся по вопросам, касающимся мандата Миссии и организации ее поездки в Камбоджу.

/...

10. Члены Миссии подчеркивают с удовлетворением положительную позицию, занятую Е.К.В. Принцем Нородомом Сиануком во время этих переговоров, и выражают ему свою признательность за гостеприимство и помощь, оказанную им в подготовке их поездки в Камбоджу.

b) Пребывание в Камбодже

11. Члены Миссии прибыли в Пном-Пень 26 июня 1964 г. и были встречены там министром иностранных дел Е.П. Ю Самбатом, которого сопровождали представители министров обороны, национальной безопасности и наземных вооруженных сил и внутренних дел.

12. Во время своего пребывания в Камбодже, продолжавшегося с 26 июня по 5 июля 1964 г., Миссия имела случай вести переговоры с Председателем совета министров Е.В. Принцем Нородомом Кантолом, а также провела несколько рабочих заседаний с Е.П. министром иностранных дел.

13. Кроме того, Миссия посетила те места, где происходили перечисленные ниже пограничные инциденты:

- i) Деревня Монг (провинция Компонг-Чам), где все еще видны разрушения, вызванные бомбежкой 4 февраля 1964 года. Командант первого военного округа Камбоджи заявил, что в результате этого налета пять человек были убиты (три женщины и два ребенка), шесть человек из числа гражданского населения были ранены, скот был убит и жилища разрушены.
- ii) Поселок Таей (подвергся нападению 7 мая 1964 г.). Командант первого военного округа заявил, что семь человек провинциальной гвардии были убиты, и Миссия смогла установить следы броневых автомобилей на гусеничном ходу и воронки от взрывов бомб.
- iii) Поселок Тлорк, где 8 мая 1964 г. кхмерские королевские вооруженные силы отразили нападение южновьетнамских частей, которые оставили на месте четырех убитых, двух раненых

/...

пленных и один уничтоженный броневедомобиль, остатки которого члены Миссии могли видеть на месте.

- iv) Поселок Тралок Бек. Во время нападения, произведенного 18 мая 1964 г. частями регулярной южновьетнамской армии, семь домов были сожжены, а сам поселок подвергся очень сильной бомбежке. 11 июня 1964 г. еще один дом был разрушен в результате нового нападения. Министр иностранных дел Королевства Камбоджа, сопровождавший Миссию, отметил, что произошедшее 11 июня нападение было произведено уже после принятия резолюции Советом Безопасности.
- v) Деревня Шантреа (провинция Свай-Риенг). Девятнадцать жителей было убито в результате нападения на эту деревню, произведенного 19 марта 1964 г. военно-воздушными и наземными силами.
- vi) Деревни Каук Тек, Бату и Месартнтак (Тануа), где все еще видны разрушения, вызванные нападениями, происходившими в 1963 году.
- vii) Поселок Кох Ско (в провинции Прей-Венг). Миссия смогла увидеть в этой деревне, подвергнувшейся нападению совсем недавно, 24 июня 1964 г., развалины сгоревших жилищ, а также оставленные неиспользованными ручные гранаты.

14. 1 июля 1964 г. с вертолета, направлявшегося в Киривонг, Миссия имела случай ознакомиться с кхмеро-вьетнамской границей, проходящей вдоль канала Винх-Те, на протяжении приблизительно 80 км.

c) Пребывание в Республике Вьетнам

15. Миссия затем направилась в Сайгон, куда она прибыла 5 июля 1964 года. Там ее встретили Его Превосходительство министр иностранных дел д-р Пхан Ху Кват и представители министров обороны и внутренних дел.

/...

16. 6 июля 1964 г. Миссия была принята Е.П. главой государства дивизионным генералом Дуонг Ван Минх и имела несколько совещаний с премьер-министром и председателем военно-революционного совета дивизионным генералом Нгуенем Кханом.

17. Кроме того, был организован ряд рабочих совещаний с министром иностранных дел и его сотрудниками, которые изложили точку зрения правительства Республики Вьетнам, что позволило членам Миссии лучше ознакомиться с различными обстоятельствами, связанными с существующим положением. Со своей стороны, генеральный штаб вооруженных сил Вьетнама сообщил Миссии очень полезные дополнительные сведения.

18. При выполнении порученной ей задачи Миссия выехала в район Далата (где в Национальном географическом институте военные власти изложили ей характерные особенности кхмеро-вьетнамской границы), а также в районы Шо-Док и Плейку.

19. Члены Миссии Совета Безопасности желают подчеркнуть сердечный прием, который был им оказан во всех посещенных ими местах, и понимание вопроса, проявленное в ходе их переговоров с различными членами правительства.

20. Миссия покинула Сайгон 14 июля 1964 г. и вернулась в Нью-Йорк 17 июля 1964 года.

III. Выполнение поручения, возложенного на Миссию

а) Рассмотрение общего положения в пограничном районе

21. На основании цитированного выше пункта 5 своей резолюции от 4 июня 1964 г. Совет Безопасности поручил Миссии направиться в Королевство Камбоджа и в Республику Вьетнам, в тот район, где произошли последние инциденты, с тем чтобы рассмотреть меры, могущие предупредить их повторение.

22. По приглашению Королевского правительства Камбоджи, Миссия посетила места, где произошли главные инциденты, явившиеся предметом жалобы Королевства Камбоджи (документ S/5697).

23. Представители гражданских и военных властей Камбоджи дали на месте членам Миссии подробные объяснения относительно имевших место событий, равно как и сведения о характере местности и о топографических особенностях пограничной зоны.

24. На все заданные членами Миссии вопросы были даны обстоятельные ответы, и Миссия выражает свою признательность Камбоджским властям за то, как хорошо эти последние организовали ее передвижения, предоставив ей этим полную возможность собирать информацию на месте.

25. Так как в своей резолюции от 4 июня 1964 г. Совет Безопасности высказался об инцидентах, о которых идет речь, с достаточной определенностью, сама Миссия не считает своим долгом выражать свое мнение по поводу фактов, перечисленных в жалобе Королевского правительства Камбоджи. Она может, однако, заявить, что заслушанные ею показания и констатированные ею на месте факты подтверждают своевременность резолюции, принятой Советом Безопасности. Кроме того, посещения ею территории кхмеров, граничащей с Вьетнамом, дали членам Миссии возможность составить себе лучшее представление о положении, существующем в этом районе.

26. В ответ на приглашение правительства Республики Вьетнам, желавшего, чтобы Миссия составила себе более точное представление об особенностях пограничной полосы с вьетнамской стороны и о

/...

возникающих в этой связи проблемах, Миссия посетила также некоторые из пограничных районов этой страны.

27. Следует, однако, упомянуть о том, что посещения различных районов на территории Камбоджи отличались по своему характеру от посещений вьетнамской Территории. Первые были произведены в порядке точного выполнения инструкций, содержащихся в резолюции Совета Безопасности, тогда как вторые объясняются желанием Миссии получить информацию, необходимую для составления ее доклада. Посещение обеих этих территорий дало Миссии материал, который помог ей составить мнение относительно того, каким образом можно избежать повторения инцидентов, порицаемых Советом Безопасности и усиливших напряженность в отношениях между этими двумя странами.

в) Обсуждения с заинтересованными правительствами общих вопросов, лежащих в основе их разногласий

28. Миссия пришла к заключению, что случаи нарушения камбоджской границы являются скорее проявлением, а не причиной напряженности в отношениях между обеими странами; поэтому она рассмотрела некоторые конкретные предложения, направленные на улучшение этих отношений.

29. Ввиду этого деятельность Миссии может быть подразделена на две категории: с одной стороны, она стремилась к улучшению положения вдоль границы, а с другой стороны, она стремилась ослабить напряженность в отношениях между этими двумя странами.

30. По этим двум вопросам произошел подробный и откровенный обмен мнениями между членами Миссии и правительствами обеих стран. Ниже изложены позиции этих правительств, как они были доведены до сведения Миссии.

IV. Позиции обоих правительств по спорным вопросам

31. Миссия смогла констатировать, что оба правительства вновь подтвердили свое желание улучшить взаимоотношения между их странами, и она считает возобновление между ними политических отношений,

/...

которые были прерваны 26 августа 1963 года, важным шагом на пути к ослаблению напряженности между этими странами.

32. В связи с этим вопросом Миссия, однако, не может не принять во внимание того обстоятельства, что помимо давнего соперничества и взаимного подозрения, существующих между этими странами, имеются также серьезные разногласия в отношении тех политических позиций, которых они придерживаются. Камбоджа избрала политику нейтралитета. Республика Вьетнам сделала иной выбор, заняв в конфликте, разделяющем в этой части мира великие державы, вполне определенную позицию. Выбор в таких вопросах определяется основным принципом суверенитета, и Миссия имела возможность констатировать, что каждое из этих правительств твердо намерено требовать того, чтобы считались с занятой им позицией.

33. Королевство Камбоджа считает себя связанным и огражденным Женевскими соглашениями 1954 года; государства, подписавшие эти соглашения, официально приняли к сведению его заявление о нейтралитете. Кроме того, правительство Камбоджи, прося державы, участвовавшие в Женевской конференции, собраться для того, чтобы признать и гарантировать нейтралитет и территориальную целостность его страны, готово, пока эта Конференция не собралась, принять по этому вопросу, на основе взаимности, заверения своих соседей.

34. В противоположность этой позиции Республика Вьетнам основывается в своем отношении к Женевским соглашениям, участником которых она не является, на совершенно иной концепции и даже отрицательно относится к созыву новой Женевской конференции.

35. Миссия, тем не менее, пришла к заключению, что, несмотря на то что эти правительства придерживаются различных позиций по этому основному вопросу, ни одно из них не считает, что эта разница может служить препятствием к восстановлению между их странами нормальных и мирных отношений.

36. Так, правительство Республики Вьетнам сообщило Миссии, что оно признает нейтралитет Камбоджи и обязуется его соблюдать.

/...

Со своей стороны Королевское правительство Камбоджи заверило Миссию в том, что оно намерено воздерживаться от какого-либо вмешательства во внутренние дела Республики Вьетнам и что у него нет никаких территориальных притязаний в отношении этой Республики.

38. Королевское правительство Камбоджи должно было, однако, констатировать, что, в своей ноте от 12 марта 1960 г., Республика Вьетнам заявила о своих притязаниях на прибрежные острова, расположенные вблизи побережья Камбоджи - напротив города Кеп - и находящиеся под камбоджским управлением.

39. Королевское правительство Камбоджи сообщило Миссии, что отказ от этого требования мог бы способствовать восстановлению дипломатических отношений между обеими странами. Если Королевское правительство Камбоджи получит удовлетворение в этом вопросе, то оно будет готово возобновить переговоры с правительством Республики Вьетнам по другим нерешенным вопросам, в том числе по вопросу о демаркации границы и установлении пограничных знаков.

40. Миссия неоднократно поднимала вопрос с руководителями Республики Вьетнам о прибрежных островах и имела возможность убедиться в том, что правительство этой страны не придает большого значения этому вопросу и не намерено его поднимать. Более того, то же самое правительство проявило лучшие намерения достигнуть удовлетворительного решения вопроса в ходе двусторонних переговоров, тем более что его готовность пойти навстречу в этом вопросе могла бы способствовать общему урегулированию вопроса об установлении границы на суше.

41. В самом деле Миссия имела возможность установить, что правительство Республики Вьетнам придает большое значение этому последнему вопросу. Это правительство передало Миссии объемистую документацию, чтобы доказать, что кхмеро-вьетнамская граница не только не обозначена точно в соответствующей местности, но что она даже точно не нанесена на карты, которые были изготовлены Географической службой бывшего французского Индокитая и которыми воспользовались для составления карт, используемых в настоящее время как в Королевстве Камбоджи, так и в Республике Вьетнам. Вьетнамские ответственные должностные лица, в частности, подчеркнули несоответствие, существующее между картами масштаба 1/100 000 и 1/400 000, составленными вышеупомянутой Географической службой, в том, что касается некоторых деталей пограничной линии. Впрочем следует подчеркнуть, что несоответствие обеих карт сводится к расхождениям, относящимся к очень небольшому участку границы.

/...

42. Правительство Республики Вьетнам предлагает, чтобы обе страны приступили, с обоюдного согласия, к демаркации их общей границы, взяв за основу одну из карт по их обоюдному выбору, и вслед за этим установили пограничные знаки. Республика Вьетнам считает, что выполнение этой задачи будет в большой степени содействовать избежанию возникновения новых пограничных инцидентов.

43. Королевское правительство Камбоджи, со своей стороны, не придает того же значения вопросу об демаркации границы и установлении пограничных знаков. В частности, оно считает, что отсутствие пограничных знаков не является обстоятельством, непосредственно связанным с последними инцидентами, которые были предметом резолюции Совета Безопасности. Оно полагает, что граница определяется в достаточной степени этническим составом населения, расцветкой и архитектурой жилищ. Тем не менее, Королевское правительство Камбоджи готово вступить в переговоры с правительством Республики Вьетнам для урегулирования вопроса о демаркации границы, как только будут возобновлены дипломатические отношения.

44. Приняв во внимание изложение событий обеими сторонами, Миссия пришла к заключению, что между обеими странами нет территориального спора, который касался бы их границы на суше.

с) Вопрос о международном контроле над границей

45. Обратившись к участвующим в Женевской конференции державам с просьбой собраться для признания и гарантии нейтралитета и территориальной целостности их стран, глава Кхмерского государства и Королевское правительство Камбоджи объявили о своей готовности согласиться для этой цели на общий контроль над границей, который должен осуществляться Международной контрольной комиссией - органом, созданным Женевской конференцией 1954 года. По мнению ответственных кхмеров эта новая Конференция должна решить вопрос о расширении полномочий Международной контрольной комиссии, с тем чтобы она имела возможность осуществлять эффективный контроль, установление которого желает Камбоджа.

46. Настаивая на этом, Королевское правительство Камбоджи, тем не менее, не игнорирует того обстоятельства, что три существующей в настоящее время международной конъюнктуре созыв Женевской конференции, по-видимому, трудно осуществим, по крайней мере, в ближайшем будущем.

47. Ввиду этого положения и в ожидании созыва этой Конференции Е.К.В. Принц Народом Сианук и Королевское кхмерское правительство довели до сведения Миссии, что в доказательство своего полного доверия Королевское правительство выражает свое согласие на присылку в Камбоджу контролеров ООН, - гражданских, - как о том постановил Совет Безопасности. Тем не менее, эти невооруженные контролеры ООН, в отношении гражданства которых должно быть получено согласие Королевского правительства, разумеется, никоим образом не смогут заменить функции Международной контрольной комиссии, которая должна продолжать нормальным образом выполнять возложенное на нее задание.

48. Королевское правительство Камбоджи предполагает, что контролеры ООН, образовав отдельные группы, создадут на месте постоянные посты, из которых может успешно осуществляться контроль над наиболее уязвимыми районами на кхмерской территории для установления

/...

добросовестного отношения Камбоджи. При этих условиях Королевское правительство Камбоджи не разрешит этим контролерам переходить границу кхмерской территории, чтобы избежать вмешательства Организации Объединенных Наций во внутренние дела Республики Вьетнам.

49. Кроме того, правительство Камбоджи заявило, что во всяком случае оно не в состоянии участвовать в финансировании указанной операции и что оно считает, что связанные с ней расходы должны нести "богатые страны, которые утверждают, что они заинтересованы в том, чтобы государство Камбоджа не служило базой для вьетконгцев". Миссия знает, что Королевское правительство Камбоджи придает большое значение разрешению этого финансового вопроса, который, по его мнению, должен быть урегулирован до того, как будут приняты те или иные меры в отношении посылки групп контролеров.

50. Миссия, со своей стороны, полагает, что урегулирование этого вопроса должно быть связано с проведением в жизнь нижеприведенной рекомендации, касающейся присылки группы наблюдателей Организации Объединенных Наций.

51. Правительство Республики Вьетнам, со своей стороны, представило ряд других предложений, направленных на уменьшение опасности возникновения новых пограничных инцидентов. Указанное правительство предложило "сформировать международные полицейские силы или группу наблюдателей с достаточным наличным составом и средствами для проведения контроля над пограничной зоной". Тем не менее, правительство Республики Вьетнам заверило Миссию, что оно готово согласиться и на другие решения данного вопроса, при условии, что они будут проводиться в жизнь объективно и беспристрастно, что будет содействовать улучшению отношений, существующих между обеими странами.

V. Заключения

52. Миссия полагает, что ей удалось констатировать наличие важных элементов, которые могли бы быть положены в основу разрешения различных спорных проблем. Оба правительства несомненно различно подходят к многим из этих проблем, но они, по-видимому, преисполнены доброй воли и желая добиться конкретных соглашений, хотя бы и в ограниченном масштабе.

53. Миссия констатировала, что оба правительства сознают необходимость предпринять усилия для уменьшения напряженности между этими двумя странами. Так, например, правительство Республики Вьетнам, в частности, дало Миссии заверения в том, что его вооруженные силы будут избегать слишком близко подходить к границе, чтобы исключить всякую возможность ее нарушения.

54. Положение в пограничном районе остается, тем не менее, напряженным, и Миссия удовлетворена тем, что оба правительства проявили позитивную позицию и предусмотрели меры, могущие уменьшить опасность новых инцидентов. Если существуют существенные расхождения во мнениях, выраженных обеими сторонами, то все же существуют элементы, которые можно было бы использовать как основу для решения, приемлемого для обеих сторон.

55. Две главные проблемы, которые необходимо разрешить, заключаются, с одной стороны, в восстановлении политических отношений и, с другой стороны, в отправке международных контролеров.

56. Что касается первой проблемы, то Миссия считает, что было бы нереалистичным скрывать существование расхождений в политических взглядах обоих правительств. Препятствия, стоящие на пути к нормализации их отношений, вызваны главным образом наличием самолюбия и взаимного недоверия, которые объясняются уже давно существующим соперничеством, различными историческими условиями, при которых оба государства получили независимость, и, за последнее время, тем, что они идут разными путями в области международной политики.

57. Невзирая на все вышесказанное, обе страны отдают себе отчет в географическом положении, которое заставляет их, как соседей, жить в добром согласии. В самом деле, взаимное проникновение распространяется на все аспекты государственной жизни обеих стран. Существует кхмерское меньшинство, живущее в Республике Вьетнам; точно так же, как существует вьетнамское меньшинство, живущее в Королевстве Камбоджа. Река Меконг представляет собой не только естественный путь сообщения между обеими странами, но также и базу, которой можно было бы воспользоваться для создания крупных центров благосостояния, необходимых для благополучия и прогресса всех жителей данного района.

58. Миссия имела возможность, кроме того, отметить, что обе страны указали на то, что у них нет никаких притязаний, поскольку речь идет об общей территориальной границе. Каждое из двух государств обязуется, со своей стороны, уважать территориальную целостность и политический строй другого государства. Миссия считает, что проявленная обеими сторонами благожелательность является обнадеживающим фактором для восстановления нормальных политических отношений между этими двумя странами.

59. Миссия должна, однако, уделить внимание проблеме прибрежных островов, решение которой правительство Камбоджи считает необходимым предварительным условием для восстановления отношений с Республикой Вьетнам. Считается, что Вьетнам занял достаточно примирительную позицию в этом отношении, и поэтому Миссия надеется на удовлетворительное разрешение этого вопроса после установления первых контактов между обоими правительствами.

60. Следует отметить, что восстановление политических отношений должно привести к переговорам, имеющим целью заключение соглашений относительно демаркации границы и установления пограничных знаков.

61. Хотя Миссия не может точно сказать, какую роль отсутствие пограничных знаков сыграло в недавних инцидентах, она считает, что работа по исправлению существующих недостатков в этом отношении была бы чрезвычайно полезной для избежания столкновений вдоль границы или таких прискорбных инцидентов, как те, которые имели место на территории Камбоджи.

62. Что касается принципа международного контроля в пограничной зоне, то каждая из сторон точно изложила свою точку зрения на этот вопрос.

63. Позиция Камбоджи явно свидетельствует о ее доброй воле, и Миссия считает, что такая позиция в целом представляет собой положительный вклад в это дело. Поэтому Миссия считает своим долгом рекомендовать Совету Безопасности принять во внимание формулу, учитывающую эту позицию, в виде создания группы наблюдателей ООН, роль которых определяется в пунктах 47 и 48 настоящего доклада.

64. Тем не менее, способы применения этой формулы подлежат обсуждению в ходе последующих переговоров. Миссия не сочла нужным начать эти переговоры, считая, что сам Совет Безопасности должен распорядиться о проведении исчерпывающего обследования всех вопросов, касающихся выполнения его постановления.

65. Что касается предложений Республики Вьетнам относительно международного контроля, то Миссия считает, что, поскольку эти предложения выходят за пределы того, что приемлемо для Королевства Камбоджа, они могут не содержать тех элементов, которые могут привести к заключению соглашения между этими двумя странами.

VI. Рекомендации

66. Миссия, в соответствии с данными ей полномочиями, согласно которым ей поручено изучить меры, позволяющие воспрепятствовать возобновлению инцидентов, происшедших на кхмеро-вьетнамской границе, на территории Камбоджи, и принимая во внимание то, что было изложено в настоящем докладе, представляет Совету Безопасности следующие рекомендации:

- i) чтобы Совет Безопасности постановил создать и послать в Камбоджу группу наблюдателей Организации Объединенных Наций и поручил Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций выполнение этого постановления по консультации с членами Совета Безопасности;
- ii) чтобы Совет Безопасности рекомендовал правительствам Королевства Камбоджа и Республики Вьетнам принятие всех необходимых мер, которые могут способствовать восстановлению политических отношений, прерванных в августе 1963 года;
- iii) чтобы Совет Безопасности поручил международному деятелю, с назначением которого согласятся обе стороны, облегчить предварительное совещание между обоими правительствами с целью восстановления отношений между этими двумя странами и возобновления переговоров по спорным вопросам и, в частности, по вопросу о проведении границы между ними и установлении пограничных знаков;
- iv) чтобы Совет Безопасности принял к сведению заверения, данные Миссии правительством Республики Вьетнам, что вьетнамским вооруженным силам даны точные директивы с тем, чтобы были приняты все меры предосторожности для неукоснительного устранения всякой опасности нарушения границы;
- v) чтобы Совет Безопасности принял к сведению заявление

/...

правительства Республики Вьетнам, согласно которому оно признает нейтралитет и территориальную целостность Королевства Камбоджа и обязуется их соблюдать.

Подписано в Нью-Йорке, в
Центральных учреждениях
Организации Объединенных Наций

27 июля 1964 года

Дей Улд Сиди Баба,
Представитель Марокко,
Председатель.

Манозль Пио Корреа,
Представитель Бразилии

Моиз Ака,
Представитель Берега Слоновой
Кости
